

## Directives

du 17 février 2003

(Etat le 15 mars 2005)

du Rectorat de l'Université de Fribourg

concernant l'octroi du statut de  
collaborateurs ou collaboratrices  
scientifiques externes

---

Le Rectorat de l'Université de Fribourg

Vu l'art. 35 al. 2 lit. j de la loi du 19  
novembre 1997 sur l'Université

*Considérant :*

que les membres de la communauté  
universitaire appartiennent, selon leur  
fonction, à l'un des quatre groupes  
suivants: le corps professoral, les  
collaborateurs ou collaboratrices scienti-  
fiques, les étudiant-e-s et le personnel  
technique et administratif;

les personnes qui bien que n'étant pas  
(plus) membres de la communauté  
universitaire, poursuivent en dehors de  
l'Université des activités de recherche et  
souhaitent pouvoir bénéficier de certains  
avantages, concernant essentiellement  
l'utilisation d' infrastructures existantes;

qu'il est important de favoriser la relève  
académique, notamment parmi les femmes;

*Décide:*

### 1. Principe

Il est créé à l'Université de Fribourg un  
statut de collaborateur ou collaboratrice  
scientifique externe.

### 2. Condition d'octroi

Le statut de collaborateur ou

## Richtlinien

vom 17. Februar 2003

(Stand am 15. März 2005)

des Rektorats der Universität Freiburg

betreffend der Verleihung des Status der  
externen wissenschaftlichen Mitarbeiter  
oder Mitarbeiterinnen

---

Das Rektorat der Universität Freiburg

gestützt auf Art. 35 Abs. 2 Bst. h des  
Universitätsgesetzes vom 19. November  
1997

*in Erwägung:*

dass die Mitglieder der universitären  
Gemeinschaft, je nach ihrer Funktion, einer  
der vier folgenden Gruppen angehören:  
Professorenschaft, wissenschaftliche  
Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen,  
Studierende, technisches und  
administratives Personal;

jene Personen, die nicht (nicht mehr)  
Mitglieder der universitären Gemeinschaft  
sind und ausserhalb der Universität  
Forschungsarbeit leisten und die von  
gewissen Vorteilen hauptsächlich betref-  
fend der Benutzung der bestehenden Infra-  
struktur zu profitieren wünschen;

dass es wichtig ist, den akademischen  
Nachwuchs insbesondere unter den Frauen  
zu fördern;

*beschliesst:*

### 1. Grundsatz

An der Universität Freiburg wird der Status  
der externen wissenschaftlichen Mitar-  
beiter oder Mitarbeiterinnen geschaffen.

### 2. Bedingungen der Verleihung

Der Status der externen wissenschaftlichen

collaboratrice scientifique externe peut être octroyé aux conditions suivantes:

1. être titulaire d'un doctorat obtenu à l'Université de Fribourg ou reconnu par elle;
2. être engagé-e dans des activités de recherche, reconnues par le ou la titulaire d'une chaire ou le directeur ou la directrice d'un institut;
3. les activités déployées par le collaborateur ou la collaboratrice scientifique externe doivent s'inscrire, de manière générale, dans le domaine de compétences du ou de la titulaire de la chaire ou du directeur ou de la directrice de l'institut auquel il ou elle sera rattaché-e;
4. en principe, ne pas exercer d'activité lucrative supérieure à 50 %.

### 3. Compétences d'octroi

<sup>1</sup> Le doyen ou la doyenne de la faculté concernée peut accorder le statut de collaborateur ou collaboratrice scientifique externe sur proposition du ou de la titulaire de la chaire ou du directeur ou de la directrice d'institut; ce dernier ou cette dernière assume ensuite la responsabilité générale du collaborateur ou de la collaboratrice dans ses activités en relation avec l'Université.

<sup>2</sup> Sur la base des décisions facultaires, une carte de légitimation sera délivrée par le Rectorat, indiquant le statut et la durée pour laquelle elle est accordée.

<sup>3</sup> Les cartes de légitimation octroyées seront répertoriées dans un fichier tenu par le Rectorat.

### 4. Durée

Le statut de collaborateur ou collaboratrice scientifique externe sera accordé pour une période de deux ans, renouvelable.

### 5. Publication

Le collaborateur ou la collaboratrice scientifique externe doit publier tous les 2 ans les résultats de sa recherche, en tout ou

Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen kann unter folgenden Bedingungen verliehen werden:

1. Besitz eines von der Universität Freiburg verliehenen oder anerkannten Dokortitels;
2. Forschungstätigkeit, die vom Lehrstuhlinhaber, der Lehrstuhlinhaberin oder der Institutsleitung anerkannt ist;
3. die von den externen wissenschaftlichen Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen geleistete Forschung soll generell in den Kompetenzbereich des zuständigen Lehrstuhlinhabers, der Lehrstuhlinhaberin oder der Institutsleitung fallen;
4. im Prinzip keine gewinnbringende Tätigkeit von über 50% ausgeübt wird.

### 3. Verleihungskompetenz

<sup>1</sup> Der Dekan oder die Dekanin der betroffenen Fakultät kann den Status der externen wissenschaftlichen Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen auf Vorschlag des Lehrstuhlinhabers, der Lehrstuhlinhaberin oder der Institutsleitung verleihen; diese übernehmen die allgemeine Verantwortung für die Tätigkeit der Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen an der Universität.

<sup>2</sup> Aufgrund des Fakultätsentscheids erstellt das Rektorat eine Legitimationskarte, die den Status und die Dauer festhält, für die sie verliehen wird.

<sup>3</sup> Die verliehenen Legitimationskarten werden vom Rektorat in einem Register aufgenommen.

### 4. Dauer

Der Status der externen wissenschaftlichen Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen wird auf 2 Jahre verliehen und ist verlängerbar.

### 5. Veröffentlichung

Die wissenschaftlichen Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen müssen die Ergebnisse ihrer Forschung alle zwei Jahre ganz oder

en partie; si tel ne peut être le cas, il ou elle doit établir un rapport d'activités à l'intention de la faculté.

## 6. Prestations

<sup>1</sup> <sup>1</sup> Le statut de collaborateur ou collaboratrice scientifique externe permet:

- l'accès aux bibliothèques universitaires et BCU (prêt de livres) aux mêmes conditions que les cadres intermédiaires de l'Université;
- l'accès au réseau informatique;
- l'utilisation de logiciels et de multimédias de l'Université;
- l'accès aux restaurants universitaires;
- l'accès aux activités sportives;
- la mise à disposition des divers médias publiés par le Service presse et communication (Uni-reflets, memento).

<sup>2</sup> Des droits plus étendus, concernant en particulier l'utilisation d'installations spéciales (par ex. équipements de laboratoire ou infrastructures pour la recherche), peuvent être accordés par le Rectorat, sur requête du doyen ou de la doyenne de la faculté concernée. Pour ces droits plus étendus, le Rectorat peut prévoir des obligations et/ou percevoir une redevance.<sup>1</sup>

## 7. Entrée en vigueur

<sup>1</sup> Les directives du 23 août 1996 concernant l'octroi du statut de collaborateurs scientifiques externes sont abrogées.

<sup>2</sup> Les présentes directives entrent en vigueur au semestre d'été 2003.

Adoptées par le Rectorat, le 17 février 2003.

teilweise publizieren; ist dies nicht möglich, müssen sie einen Tätigkeitsbericht zuhanden der Fakultät verfassen.

## 6. Rechte

<sup>1</sup> <sup>1</sup> Der Status der externen wissenschaftlichen Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen berechtigt:

- zum Zugang zur Universitäts- und Kantonsbibliothek (Bücherverleih) unter den gleichen Bedingungen wie der Mittelbau der Universität;
- zum Zugang zum Informatiknetz;
- zur Benutzung der Software und der Multimedia-Einrichtungen der Universität;
- zum Zugang zu den Universitätsrestaurants;
- zum Zugang zu den sportlichen Aktivitäten;
- zum Bezug verschiedener Veröffentlichungen des Presse- und Kommunikationsdienstes der Universität (Uni-Refllet, Memento).

<sup>2</sup> Weitergehende Rechte, insbesondere zur Benutzung spezieller Einrichtungen (z. B. Laborausrüstungen und Forschungsinfrastrukturen), können auf Antrag des Dekans oder der Dekanin der betroffenen Fakultät vom Rectorat gewährt werden. Das Rectorat kann für diese weitergehenden Rechte Auflagen vorsehen und/oder eine Gebühr erheben.<sup>1</sup>

## 7. Inkrafttreten

<sup>1</sup> Die Richtlinien vom 23. August 1996 betreffend der Verleihung des Status der externen wissenschaftlichen Mitarbeiter werden aufgehoben.

<sup>2</sup> Die vorliegenden Richtlinien treten im Sommersemester 2003 in Kraft.

Angenommen durch das Rectorat am 17. Februar 2003.

<sup>1</sup> Teneur selon la décision du Rectorat du 15 mars 2005.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss des Rektorats vom 15. März 2005.

